



GTA 702 S / 802 S  
HIGH SPEED VERSION



Dipl.-Ing. Willi Ressel,  
 Geschäftsführer der Novoferm tormatic GmbH

CEO of the Novoferm tormatic GmbH

Liebe Leserinnen und Leser,  
 Dear Reader,

Die erste Jahreshälfte 2008 ist schon fast wieder vorbei und die derzeit eher schwache Bauwirtschaft in Deutschland macht sich in vielen Branchen bemerkbar. Umso wichtiger ist die Erkenntnis, dass auch für die heimische Wirtschaft ein enormes Potential im Export liegt. Qualität aus Deutschland ist nach wie vor im Ausland gefragt und findet im eigenen Lande nach den schlechten Erfahrungen mit Billigprodukten auch wieder mehr Akzeptanz. Wir von Novoferm tormatic haben uns rechtzeitig international ausgerichtet und auf länderspezifische Normen, andere Funkfrequenzen sowie marktgerechte Sicherheits- und Produkthanforderungen eingestellt. Immer wieder bringen diese Anforderungen aus dem Ausland auch Verbesserungen für den heimischen Markt mit sich. Themen wie Energieeinsparung und eine Optimierung der Laufgeschwindigkeit sind hier gute Beispiele. Die Novoferm tormatic wird dem gerecht, investiert kontinuierlich in die Automatisierung und das Qualitätswesen, so dass die Produktion hier am Standort mit der gewohnten und zugesicherten Qualität „Made by tormatic“ langfristig erhalten bleibt. Wie Sie dieser Ausgabe der *informatic* entnehmen können, hat unser Entwicklungsteam wieder einige Neuheiten auf den Weg gebracht. Das Top-Thema sind unsere neuen Schnelllaufantriebe GTA 702 S und 802 S. Aufgrund der starken Beteiligung in der vorletzten Ausgabe gibt es auch in dieser Zeitschrift wieder ein *informatic* Gewinnspiel, bei dem Sie eine original Mag-LITE® Taschenlampe gewinnen können. Ich wünsche Ihnen dabei viel Glück und viel Spaß beim Lesen.

The first half of the year 2008 is almost over and the low business activity in the construction industry can be noticed in many sectors in Germany. Concerning that, it is more and more important to understand that the domestic economy may benefit enormously from the export trade. Abroad, quality goods from Germany are still in demand and after all the bad experiences made with low-cost products, there is more acceptance in Germany, too. Just in time Novoferm tormatic sought for international orientation concerning country-specific standards, different radio frequencies as well as market-driven safety and product requirements. Time and time again, the requirements from abroad entail improvements for the domestic market. Topics like energy saving or optimisation of running speed are good examples. Novoferm tormatic meets these requirements, continuously invests in automation as well as in quality management so that the production at this location will remain in familiar and assured quality – “made by tormatic”. Reading this *informatic* edition, you will learn that our development team came out with some more innovations. The main topic is our new line of high speed operators GTA 702 S and 802 S. Due to the strong interest in our last quiz, you will find another raffle in this edition. This time, you can win an original Mag-LITE® torch. Good luck and have fun reading!

Willi Ressel

Mit freundlichen Grüßen / with kind regards

## Inhalt / Contents

- 3 **tormatic Mitarbeiter / tormatic employees**  
 ..
- 3-4 **Schulungstermine 2008**  
*Product Training 2008*
- 4-5 **Children Education Help e.V.**
- 5 **Gewinnspiel / customer raffle**
- 6-7 **Neue GTA 702 S und 802 S**  
*New GTA 702 S and 802 S*
- 8 **Klute informiert / Klute informs**

## Kontakt / Contact

**Novoferm tormatic GmbH**  
 Oberste-Wilms-Str. 15a  
 44309 Dortmund  
 Germany

Phone: 0049/231-56602-0  
 Fax: 0049/231-56602-23

[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)

**Published by:**  
 Novoferm tormatic GmbH

**Responsible for content:**  
 Michael Hamacher

**Texts:**  
 T. Goeke, M. Hamacher

**Editorial Staff:**  
 M. Hamacher, T. Goeke,  
 V. Klute, C. Dietz

## tormatic Mitarbeiter / tormatic employees

„Ich möchte Herrn Friedrich sprechen.“, „Ich habe da mit einem Herrn Friedmann gesprochen.“ oder „Ich versuche seit Stunden, Herrn Fiebrig zu erreichen!“ das, und noch weitere Namensvariationen hört man, wenn Frank Fydrich den telefonischen Kundendienst übernommen hat. Der gelernte Elektroinstallateur ist seit 2002 Mitglied der tormatic Familie und arbeitet, wenn er nicht gerade die Service-Hotline übernimmt, in der Abteilung Qualitätssicherung. Zu seinen täglichen Aufgaben gehören außerdem der Bereich Technik, Haustechnik und Vertrieb. „In meinem Aufgabenbereich wird es nie langweilig,“ so der 41-jährige Fitness-Fan. Außerdem schätzt der Vater einer 2-jährigen Tochter und eines 6-jährigen Sohnes die flexiblen Arbeitszeiten bei der tormatic „So bleibt immer noch genügend Zeit für die Familie!“



F. Fydrich

Vor gut 2 Jahren hat Christian Monka als Mitarbeiter im Wareneingang bei der tormatic angefangen. Nun bot sich ihm die Chance, in die Abteilung Qualitätssicherung einzusteigen, um das Qualitätsmanagement zu unterstützen. Der gelernte Werkzeugmacher ist besonders im Umgang mit Messgeräten geschult und teilt sich nun mit Frank Fydrich das Gebiet der elektronischen und mechanischen Kontrollen. Zurzeit nutzt der 34-jährige VfL Bochum-Fan die umfangreichen Weiterbildungsmöglichkeiten, die die tormatic den Mitarbeitern bietet. „Das gefällt mir bei der tormatic ganz besonders, genau wie das große Vertrauen, dass in die Mitarbeiter gesetzt wird. Das ist nicht selbstverständ-

lich!“ sagt Christian Monka, der seine Freizeit gern mit Fußballspielen und Radsport verbringt.

„I'd like to speak with Mr Friedrich!“, „I've talked to someone called Friedmann.“ or „Since hours I've been trying to reach Mr Fiebrig!“ – This is only a small number of name-variants you hear if Frank Fydrich is in charge of the customer service hotline. The trained electrician joined the tormatic family in 2002 and works, if not on the customer service hotline, in the quality management. HVACR, technique and sales management are some of his daily tasks. „There's no room for boredom in my daily routine,“ Frank, who is a passionate fitness fan, says. „Furthermore I appreciate the working hours. There's always enough time left for my family!“ the father-of-two adds.

About two years ago, Christian Monka started working in the incoming goods department. In April he got the chance to join the quality management department to support Frank Fydrich. Trained as toolmaker, Christian is skilled in the handling of measurement instruments. He's now working in the field of mechanical and electronic controlling, along with Frank. At present, the 34-year-old supporter of the German soccer team VfL Bochum is benefiting from the extensive education opportunities, tormatic offers to the staff. „I really appreciate that, as well as the way tormatic trusts in their staff. Nowadays that shouldn't be taken for granted,“ says Christian, who spends his leisure time cycling and playing soccer.



C. Monka

## Schulungstermine 2008 / Product Training 2008

Da wir regelmäßig Neuerungen und Änderungen in unserer Produktpalette vornehmen, ist es wichtig, dass wir Ihnen, unseren Kunden, auch regelmäßig die Möglichkeit bieten, an Informationsveranstaltungen und Schulungen teilzunehmen, um so immer auf dem neusten Stand der Technik zu bleiben.

Im Jahr 2008 haben wir dafür folgende Termine für Sie reserviert:

Schulungstermin: 12.09.2008 / Anreise: 11.09.2008

Schulungstermin: 26.09.2008 / Anreise: 25.09.2008

Schulungstermin: 07.11.2008 / Anreise: 06.11.2008



Für alle Veranstaltungen ist ein Abendprogramm am Anreisetag vorgesehen. Natürlich kümmert sich unser Sekretariat gern um die Hotelreservierung vor Ort. Da die Teilnehmerzahl pro Schulung auf 12 Personen beschränkt ist, bitten wir um rechtzeitige Anmeldung. Bitte sprechen Sie Ihren zuständigen tormatic Außendienstberater an oder wenden Sie sich direkt ans Sekretariat. Hierzu senden Sie einfach eine E-Mail mit den Angaben zu Teilnehmerzahl, Namen, Adresse und Telefonnummer an [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de).

*As there are regular innovations and changes in our product range, it is important that you, our customers, have the opportunity to participate in information and training courses and in order to be up to date with the latest technique. In 2008, we reserved the following dates for you:*

*Training Day: 12.09.2008 / Date of arrival: 11.09.2008*

*Training Day: 26.09.2008 / Date of arrival: 25.09.2008*

*Training Day: 07.11.2008 / Date of arrival: 06.11.2008*

*We have planned an evening programme for the day of arrival. Of course, our secretaries will arrange your stay at a local hotel for you.*

*As the number of participants is limited to 12 persons, please apply for your course in time. Please talk to your responsible sales representative or send an e-mail including the number of participants, name, address and telephone number to our secretaries to [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de).*

## Children Education Help e.V.

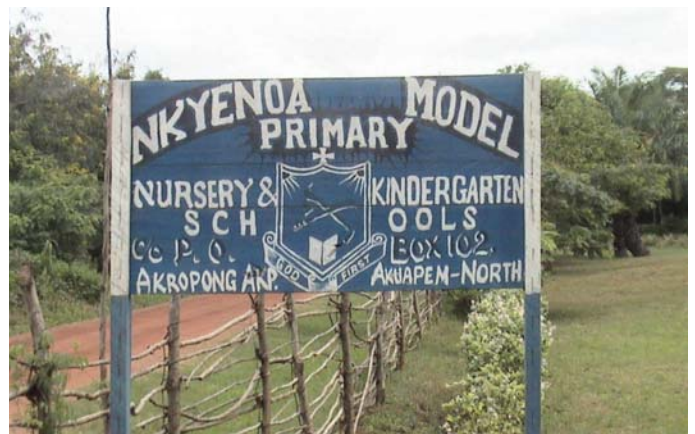
Über die diversen Spendenaffären namhafter Organisationen ist in der letzten Zeit viel berichtet worden. Dass es auch anders geht, zeigt der folgende Artikel.

Die ehemalige westafrikanische Kolonie Ghana ist eines der rohstoffreichsten Länder der Erde. Nichts desto trotz ist es kein reicher Staat. Noch immer leben viele Menschen in Armut und können sich die selbstverständlichen Dinge wie Nahrung, Bildung und ärztliche Grundversorgung nicht leisten. Vielmehr stehen zum Teil schon Kinder täglich frühmorgens auf dem Feld und verrichten die Arbeit Erwachsener, um Ihre Familie zu unterstützen und sich selbst das Schulgeld zu erarbeiten.

„Für uns ist es schwer vorstellbar, dass ein 6 jähriges Kind schon um 4 Uhr morgens zur Arbeit geht, um sich vor der Schule das nötige Geld für so etwas selbstverständliches wie Bildung zu verdienen,“ so Wolfgang Böhme, Inhaber von *Garagenwartung Böhme* und langjähriger tormatic Kunde. Aus diesem Grund gründete er vor einigen Jahren kurzerhand einen Förderverein – eine Organisation, bei der jeder Cent dort ankommt, wo er benötigt wird: bei den Kindern Ghanas, denen es durch seine Unterstützung ermöglicht wird, die Nkyenoa-Schule, die zugleich Kindergarten, Grund- und Hauptschule ist, zu besuchen. Um Herrn Böhme bei seinem Vorhaben zu unterstützen, spendet die Novoferm tormatic GmbH jährlich nicht nur Geld, sondern auch Sachspenden wie Kugelschreiber und Schreibblöcke. „Die Kinder in Ghana wollen lernen – und Kinder sollten für das Grundrecht auf Bildung, das in Europa so selbstverständlich ist, keine Schwerstarbeit verrichten müssen. Vielmehr sollten sie eine kindgerechte Kindheit haben – egal ob in Europa oder Afrika. Da haben wir uns entschlossen, Wolfgang Böhme bei seinem Projekt zu helfen,“ so Willi Ressel, Geschäftsführer der tormatic.

Die Geschichte des Fördervereins Children Education Help e.V. ist eine, wie sie nur das Leben schreiben kann. Ange-

fangen hat alles mit einem ghanaischen Ehepaar, dass nach Deutschland kam, um sich hier Geld für einen großen



Lebenstraum zu verdienen: ein eigenes Hotel, zuhause in Ghana. Der Traum wurde verwirklicht und das Ehepaar beauftragte Wolfgang Böhme mit der Montage der automatischen Garagentore. Herr Böhme flog kurzerhand nach Ghana – und verliebte sich nicht nur in Land und Leute, sondern auch in seine spätere Ehefrau, deren Mutter die Leiterin der Nkyenoa-Schule ist. Nachdem Herr Böhme so die schlechten Lehr- und Lernbedingungen hautnah miterleben konnte, beschloss er, etwas dagegen zu unternehmen und gründete Children Education Help e.V.

Zusammen mit den „Weißen Vätern“, einer Organisation von Afrika-Missionaren des Bistums zu Münster, sorgt er dafür, dass jede Spende dort ankommt, wo sie benötigt wird. „Es gibt keine Abzüge für Reisekosten oder Verwaltung. Jeder Cent kommt den Kindern der Nkyenoa-Schule zu Gute!“ versichert Wolfgang Böhme.

Der Name „Weiße Väter“ bezieht sich übrigens auf die weiße Kleidung, die von der einheimischen Bevölkerung traditionell getragen und von den Ordensmännern übernom-

men wurde. Wenn auch Sie neugierig geworden sind, können Sie gern Informationsmaterial anfordern. Schicken Sie einfach eine E-Mail an [Garagenwartung-Boehme@t-online.de](mailto:Garagenwartung-Boehme@t-online.de) – Herr Böhme wird sich gern mit Ihnen in Verbindung setzen.



*Due to the inappropriate use of donated funds, various famous charity organisations came under criticism in the last months. In the following article we would like to show you that this is not the rule.*

*The former West African colony Ghana is one of the world's richest countries in raw materials. Nevertheless it is not a rich country. People are still suffering from poverty and cannot afford things such as food, education and medical treatment, things that are taken for granted in European countries. Every morning, even children work in the fields in order to pay their tuition.*

*"It is not easy imagining a 6 year old child going to work at 4 am, to be able to afford the education we take for granted." Wolfgang Böhme, Managing Director of Garagenwartung Böhme and longstanding tormatic customer, thought. Without further ado he founded "Children Education Help Project" – an organisation that makes sure that each cent is taken to the children of Ghana, who are able to attend*

*the Nkyenoa-School, which is kindergarten, elementary and secondary school in one.*

*Novoferm tormatic took decided to support Mr Böhme's project by donating not only money but also pens and writing pads. "The children in Ghana are eager to learn – and children should not be forced do labour in order to receive the education that is taken for granted in Europe. In fact, they should enjoy an appropriate childhood – no matter where, in Europe of Africa. So we decided to help Mr Böhme with his project." Willi Ressel, tormatic's Managing Director, said.*

*The history of Children Education Help Project is a story only life can tell. Everything began with a couple from Ghana, who came to Germany in order to earn money to make their dream come true: an own hotel in Ghana. They realized their dream and employed Wolfgang Böhme to install the automatic garage doors. Without further ado he flew to Ghana – where he fell in love with the country and its people, and above all his wife, whose mother is headmistress of Nkyenoa-School. After Mr Böhme could see the poor conditions in the school with his own eyes, he decided to help and so he founded the Children Education Help Project.*

*Together with an organisation of former Africa missionaries from the diocese of Munster called "Weisse Väter" ("White Fathers") he makes sure that the money is given to the people who need it. "There are no fees for travel expenses or administrations. The children will receive each cent."*

*By the way, the name "White Fathers" derives from the traditional white clothes the native people wore in former times, which was adopted by the ministers. Curious? If you are interested in receiving further information please contact Mr Wolfgang Böhme on [Garagenwartung-Boehme@t-online.de](mailto:Garagenwartung-Boehme@t-online.de) – he will contact you soon.*

## tormatic Kunden Gewinnspiel / tormatic customer raffle

In dieser Ausgabe möchten wir Ihnen wieder die Möglichkeit bieten, beim tormatic Kundengewinnspiel mitzumachen und einen interessanten Preis zu gewinnen. Beantworten Sie einfach die folgende Frage:

„Wie heißt der Gründer von Children Education Help e.V.?“

Bitte senden Sie Ihre Antwort bis zum 30.07.2008 per E-Mail an [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de)

Zu gewinnen gibt es diesmal eine original MAG-LITE® Taschenlampe! Von allen richtigen Einsendungen lösen wir die drei Gewinner aus. Tormatic Mitarbeiter und deren Angehörige dürfen nicht teilnehmen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

*In this edition we would like to give you the opportunity to take part in another customer quiz and win an interesting price. Simply answer the following question:*

*"Who founded Children Education Help e.V.?"*

*Please send your answer until July 30<sup>th</sup>, 2008 to [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de)*

*This time you can win a genuine MAG-LITE® flashlight. The three winners will be allotted from all correct answers. tormatic staff members and their relatives are excluded from this quiz. Any rights to claim are terminated.*

## Neue GTA 702 S und 802 S / New GTA 702 S and 802 S



Dipl. Ing. Christian Dietz (39 Jahre) ist seit gut 10 Jahren bei Novoferm tormatic für die elektronische Entwicklung im Bereich Garagentorantriebe zuständig.

Dipl. Ing. Christian Dietz, has been working at Novoferm tormatic since almost 10 years. The 39 year old certified engineer is responsible for the electronic development in the sector of garage door operators.

**informatic:** Herr Dietz, was war die genaue Aufgabenstellung bei der Weiterentwicklung der GTA Modelle?

C. Dietz: Das Hauptziel war es, die Laufgeschwindigkeit der Antriebe zu erhöhen, um bei Bedarf das Tor noch schneller öffnen zu können. Wir wollten damit dem aktuellen Markttrend gerecht werden.

**informatic:** Wie haben Sie das realisieren können?

C. Dietz: Die bisherigen GTA-Modelle wurden mit Relais und Reduzierung der Spannung realisiert. Dabei waren nur 2 Geschwindigkeiten möglich. Bei den neuen GTA 702 S und 802 S werden verschiedene Geschwindigkeiten mit einem Leistungstransistor gesteuert. Wir haben dadurch die Laufgeschwindigkeit von vorher 17cm/sek. auf 24 cm/sek. steigern können. Ein weiterer Vorteil dabei ist, dass die Geschwindigkeit stufenlos regulierbar ist, und das Tor so noch ruhiger öffnet und schließt.

**informatic:** Was genau heißt das für den Endkunden?

C. Dietz: Es ist nun zum Beispiel möglich, auch ein Schwingtor extrem sanft in die Endlage zu fahren, ohne dass lästige Geräusche entstehen. Die Nachbarn werden sich freuen.

**informatic:** Gibt es weitere Unterschiede zu den bisherigen Modellen?

C. Dietz: Das System der bisherigen Relaisschaltung ist sehr einfach (Softanlauf – Schnellfahrt – Soft-Stopp). Mit dem neuen System gibt es verschiedene Möglichkeiten, zum Beispiel 100% auffahren und 50% zu. Der Softlauf wurde in Form einer Rampe (Geschwindigkeitskurve) umgesetzt. Die Geschwindigkeit und die Wegstrecken im Softlauf können nun je nach Art des Tores eingestellt werden, sodass ein optimierter Lauf für jeden Tortyp realisiert werden kann. Der werksseitig eingestellte

Standard Auslieferungszustand ist für alle Tortypen geeignet. Wer einen optimierten Torlauf möchte, kann diesen entsprechend einstellen.

**informatic:** Sind die neuen Antriebe TÜV geprüft?

C. Dietz: Die Antriebe haben sämtliche Zulassungen und sind nach DIN 13241-1 zertifiziert.

**informatic:** Wie sieht es mit neuem Zubehör aus?

C. Dietz: Im Zuge der Neuentwicklung bot es sich an, auch gleich weitere neue Highlights mit einzubauen. Als Vereinfachung für den Monteur haben wir beispielsweise eine neue Lichtschranke (LS 2) entwickelt, welche mit einem 2-adrigen Kabel funktioniert, das direkt zum Antrieb geführt wird. Die LS 2 kann im Laufbereich des Tores installiert werden. Der Antrieb erkennt automatisch die Position der Lichtschranke in der Zarge und steuert entsprechend ihre Funktion. Sie muss nun nicht zwingend wie früher im Außenbereich installiert werden und ist so besser geschützt. Neu ist auch die Möglichkeit, eine Innenfunktionstaste optional dazu zu schalten. Über diese kann man dann den Antrieb starten oder das Licht am Antrieb separat einschalten, ohne dass das Tor geöffnet oder geschlossen wird. Als zusätzliches Sicherheitsfeature kann man über die Innenfunktionstaste eine Urlaubssperre einrichten, damit die Garage für die Dauer der Abwesenheit geschützt ist. Dafür werden einfach Schlüsselschaltung und Pulsgeber deaktiviert, sodass Unbefugte keinen Zutritt haben. Nach erneutem Einschalten sind alle Funktionen wieder freigegeben. Die Innenfunktionstaste funktioniert, wie die Lichtschranke, über eine 2-Draht-Schaltung, die direkt zum Antrieb führt.

**informatic:** Haben sich die gewohnten Sonderfunktionen beim GTA 802 S geändert?

C. Dietz: Die Sonderfunktionen automatisches Schließen,

Ampelbetrieb und Lüfterstellung sind, wie gewohnt, im Antriebstyp GTA 802 S enthalten. Zusätzlich lassen sich beim GTA 802 S jetzt auch Doppelflügel- und Seiten-sektionaltore mit der Funktion „automatisches Schließen“ oder Ampel A 800 betreiben.

**informatic:** Mr Dietz, what was the exact task for the further development of the GTA models?

**C. Dietz:** The main focus was to increase the running speed of the operators, in order to open the door faster than before, if necessary. We wanted to meet the requirements of the market.

**informatic:** How did you manage to realise that?

**C. Dietz:** The former GTA models had been realised by relay and voltage reduction. Here only two kinds of speed were possible. Now there is a power transistor controlling various speeds of the new GTA 702 S and 802 S. We managed to increase the running speed from 17 cm/sec to 24 cm/sec. An additional advantage is the fact that the speed can be adjusted continuously and the opening and closing is much more silent.

**informatic:** What exactly does that mean for the end customer?

**C. Dietz:** It is now possible to close a hinged gate extremely softly, without any annoying noise. The neighbours will be pleased!

**informatic:** Are there any differences to the previous models?

**C. Dietz:** The system of the previous relay circuit is very simple (soft start – fast mode – soft stop). The new system offers various possibilities, for example 100% opening and 50% closing. The soft start was realised as a ramp (speed graph). Speed and distance can be adjusted depending on the type of garage door so that each type is operated in the most optimal way. The factory settings are standard for all types of doors. If optimized operating is required, adjustments can be easily made.

**informatic:** Are the new operators certified by TÜV (German Technical Inspection Authority)?

**C. Dietz:** All operators have been approved and are certified according to DIN 13241-1.

**informatic:** What about new special features?

**C. Dietz:** The new product developments led to new highlights. As a simplification for the technician we have developed a new light barrier (LS 2), which works with a

2-wired cable, directly connected to the operator. The LS 2 can be installed in the running way of the garage door. The operator recognises the position of the light barrier automatically and controls its function accordingly. So it must not be installed outside the garage and is therefore better protected. There is also the possibility to add an inner function key additionally. By means of the inner function key the operator may be started or the operator's light may be switched on without opening or closing the garage door at the same time. Another additional security feature is the so-called vacation freeze, which can be programmed with the inner function key. By deactivating the key contact as well as the encoder the garage is protected for the period of absence and trespassers cannot enter. After switching the bracket on again, all functions will be as set before. The inner function key is operated, like the light barrier, by 2-wired-circuit, directly connected to the operator.

**informatic:** Did you change any special features of the GTA 802 S?

**C. Dietz:** Automatic closing, traffic light mode and fan setting are still special features of the GTA 802 S. Additionally double-hinged gates and side sectional doors may be operated with the "automatic closing" function as well as the traffic light A 800.



## Klute informiert / Klute informs: Facelift@www.tormatic.de

In der heutigen Zeit ist das Internet eines der meist genutzten Medien, dem sich keiner verschließen kann. Auch die tormatic geht mit der Zeit und präsentiert nach der Umgestaltung der Printmedien und Neueinführung der Kundenzeitschrift *informatic* nun seit einigen Tagen auch die Homepage [www.tormatic.de](http://www.tormatic.de) im neuen Design.

Hier haben wir besonders darauf geachtet, alles übersichtlich und selbsterklärend zu gestalten. Die neue Suchmaschine für Postleitzahlen erleichtert es Ihnen, den für Sie zuständigen tormatic Vertriebs-Mitarbeiter zu finden, schnell und unkompliziert. Prospekte, Montageanleitungen und weitere Informationsmaterialien stehen für Sie zum Download bereit.

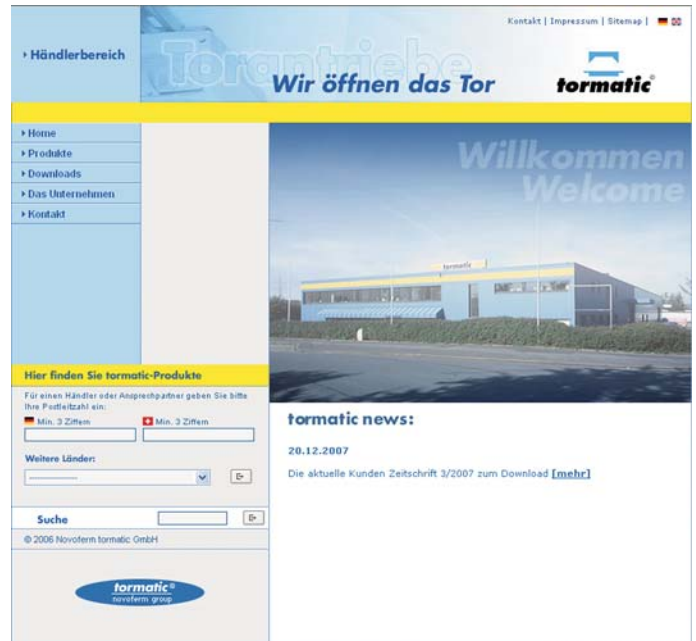
Im Händlerbereich finden Sie die neuesten Preislisten und regelmäßig aktualisierte Informationen, wie z.B. die Schulungstermine für 2008 und unseren Web Shop. Benutzernamen und Passwort für den Händlerbereich erhalten Sie auf Anfrage per E-Mail an [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de) direkt von uns. Auch für den Web Shop benötigen Sie zuerst Ihre Zugangsdaten - Ihr zuständiger Vertriebs-Mitarbeiter wird Ihnen gern die Funktionen erklären und Sie durch den Webshop führen!

Schauen Sie doch einfach mal auf [www.tormatic.de](http://www.tormatic.de) vorbei - wir freuen uns auf Sie!

*Nowadays, the Internet is one of the most frequently used media types, which no-one can deny. tormatic keeps up to date and after updating our print media and launching our customer newsletter *informatic*, we proudly present the new homepage [www.tormatic.de](http://www.tormatic.de) with a new design. Special attention has been paid to a clearly arranged and self-explanatory design. The new search engine for post-codes will make it easy for you to find your tormatic sales staff member – fast and easy. Brochures, manual instructions and further information material are ready for downloading.*

*In the retail section you can find the latest price lists and regularly updated information as for example the dates for product trainings 2008 and our web shop. We will gladly provide you with username and password for the retail section, please send an e-mail to [info@tormatic.de](mailto:info@tormatic.de). The web shop also requires access information – your responsible sales staff member will explain the functions and guide you through the shop.*

Welcome at [www.tormatic.de](http://www.tormatic.de) - come and have a look!



Mit freundlichen Grüßen  
 with kind regards,

Volker Klute  
 Productmanager  
 Novoferm tormatic

